



# 3

## 2013

### BOLETIM

### KOHO

Nº 85 resumido

# AISHO

Centro de Assistência à Infância ..... Programação do mês 3 (MARÇO)  
 Seguro Nacional de Saúde ..... Trâmite de Inscrição/ Desligamento  
 Igualdade de gênero ..... Violência Conjugal (DV)  
 Centro de Saúde ..... Atividade do mês 3 (MARÇO)  
 Atendimento da Prefeitura até às 19 horas (MARÇO):  
 DIA 7 (qui), 14 (qui) , 21 (qui) e 28 (qui) Local: SUCURSAL DE ECHIGAWA

### ADVOGADO • CONSULTA GRATUITA 弁護士による町民無料法律相談

※ Sistema de reserva. Total de 6 pessoas (consulta de 30 minutos cada pessoa).

◎ Sucursal de Hatasho: 06/03 (qua) 13:00 ~16:00

◎ Sucursal de Echigawa: 19/03 (ter) 13:30 ~16:30

◆ Favor marcar a consulta na prefeitura: Setor SOMU-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749 – 42 – 7680 ◆

<b>Aula de Língua Japonesa do mês 3 (MARÇO)</b> 3月の日本語教室	Dia 4, 11, 18 e 25 ( <b>segunda-feira</b> ) Horário: 10:00~11:30	Local: Prefeitura de Aisho (Sucursal de Echigawa)
	Dia 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 21, 22, 23, 26, 27, 28, 29 e 30 ( <b>terça~sábado</b> ) Horário: 14:00~15:30 / 16:00~17:30	Local: Salão ECHIGAWA KOMINKAN 2º andar

☆ População da cidade de Aisho.....21.114 habitantes (à data 31 de janeiro de 2013)

### Informações:

Setor SEISAKU CHOSEI-SHITSU (Sucursal de Echigawa) **TEL: 0749 – 42 – 7684**

- Intérprete em espanhol e português (YUTAKA MANIWA)  
**Segundas, terças e quintas-feiras**  
**Das 8:30 às 17:15 horas**
- Intérprete em português (YUKIE KAWANO)  
**Segundas, quartas e sextas-feiras**  
**Das 9:00 às 17:15 horas**

Homepage: <http://www.town.aisho.shiga.jp>  
E-mail: [amigo@town.aisho.lg.jp](mailto:amigo@town.aisho.lg.jp)

### Os supermercados vão parar de distribuir gratuitamente as sacolas de plástico!

レジ袋の無料配布中止を一斉実施します！

A partir do 1º de abril de 2013, a maioria dos supermercados da província de Shiga vão parar de distribuir sacolas gratuitamente. A diminuição da sacola poderá não só diminuir o volume do lixo, mas também economizar recursos e prevenir o aquecimento global. Vamos portar a própria sacola e pensar em levar um estilo de vida ecológica.

